

CANZONA

UMELECKÁ AGENTÚRA

P. P. 87, 817 87 Bratislava 15

Tel.: 02/ 6477 4826

IČO: 14021536 DIČ: 1021291227

Bankové spojenie: OTP Banka Slovakia, a.s. 54164/5200

ZMLUVA č. 05/2017

o účinkovaní..... Folklórneho súboru Š A R I Š A N

pri zahraničnom zájazde (krajina, dátum) do rep. Čierna Hora/29.06.-03.7.2017

uzavretá podľa § 51 obč. Zák. Č. 40/1964 Zb. v znení neskorších noviel medzi účastníkmi:

Názov umeleckého telesa: Folklórny súbor ŠARIŠAN

Adresa umeleckého telesa: PKO Prešov, Hlavná ul.č.50 080 01 Prešov
IČO: 00187437

Bankové spojenie: IBAN SK1502000000000000730572

Meno priamej osoby kontaktu: Mgr Edita Hudáková, riaditeľka PKO Prešov

Adresa priamej osoby kontaktu: PKO Prešov, Hlavná ul.č.50 080 01 Prešov

Tel.: 0903/630 118

Fax.:

E-mail: riaditelpk@gmail.com

a

umeleckou agentúrou **CANZONA**, zastúpená jej konateľom Milanom Semikom, za týchto podmienok (článok I až V):

ČLÁNOK I

PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán v súvislosti s organizovaním zahraničného zájazdu do krajiny republika Čierna Hora od 29. júna 2017 do 03. júla 2017
2. Usporiadateľom v zahraničí je subjekt: Radnica mesta Ulcinj, Turistická Organizácia Ulcinj a Organizačný výbor IV.ročníka International Folk Dance Festival „D'Olcinium". Tajomníkom festivalu je pán Musa Hoxhiq /Tourism Organization Ulcinj/.

ČLÁNOK II

PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

1. Umelecké teleso sa zaväzuje:

- zabezpečiť kvalitný umelecký program v termíne určenom v zmysle čl. 1, bod 1 Zmluvy,
- vystúpiť v zahraničí podľa podmienok uvedených v oficiálnom pozvaní zahraničného partnera, prípadne podľa zmluvy so zahraničným partnerom ak sa jedná o komerčnú akciu, v zmysle čl. 1 bod 1 Zmluvy,
- neuzavrieť po podpísaní tejto Zmluvy žiadne ďalšie záväzky, ktoré by mohli ohroziť uskutočneniu výkonu, ku ktorému sa teleso zaviazalo.

2. Agentúra sa zaväzuje:

- zabezpečiť od zahraničného partnera oficiálne pozvanie obsahujúce podmienky, za ktorých sa má uskutočniť účinkovanie telesa, prípadne písomnú zmluvu s takýmto partnerom ak sa jedná o komerčnú akciu,
- vykonať všetky prípravné práce týkajúce sa uvedeného zahraničného účinkovania umeleckého telesa (krajina, dátum) v rep. Čierna Hora/Ulcinj/
v čase od 29. júna 2017 do 03. júla 2017.
(osobné, telefonické, faxové a e-mailové dohovory, zabezpečenie leteckej prepravy).

ČLÁNOK III

ODMENA

Umelecká agentúra **CANZONA** a umelecké teleso Folklórny súbor ŠARIŠAN sa dohodli na odmene takto:

- Sprostredkovateľská odmena sa vyplatí za poskytnutie kontaktu so zahraničným partnerom a za všetky prípravné práce (osobné, telefonické, faxové a e-mailové dohovory) vo výške sumy Eur: 250- /slovom- dvestopäťdesiat/.
- V prípade neprítomnosti tlmočníka pre danú krajinu – už na samotnom zájazde – agentúra zabezpečí i túto funkciu.
Odmena vo výške sumy Eur: Tlmočenie súbor nepožaduje.
- Vyplatenie odmeny - **najneskôr sedem dní (7)** pred odchodom horeuvedeného umeleckého telesa na konkrétny zahraničný zájazd.

ČLÁNOK IV

OSOBITNÉ USTANOVENIA

1. Zmluvný partner sa zaväzuje zaradiť do počtu účastníkov zájazdu aj riaditeľa agentúry **CANZONA** a uhradiť mu cestovné náklady.
2. Umelecké teleso má právo, aby pri jeho účinkovaní v zahraničí bol všade uvádzaný jeho plný názov.
3. Táto Zmluva nezakladá pracovný pomer umelcov.
4. Právne vzťahy založené touto Zmluvou sa riadia platným právom Slovenskej republiky.
5. Vo veciach touto Zmluvou osobitne neupravených – platia príslušné ustanovenia Občianskeho zákonníka a predpisov s ním súvisiacich.
6. Zmeny a doplnky tejto Zmluvy možno vykonať iba písomnými, alebo faxovými – obidvom stranami odsúhlasenými dodatkami. Akékoľvek ústne dohovory sú neplatné.
7. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboch zmluvných strán.
8. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana obdrží jeden exemplár.

ČLÁNOK V

PORUŠENIE ZMLUVY

1. Pri nedodržaní ktorejkoľvek z horeuvedených podmienok Zmluva stráca platnosť a agentúra **CANZONA** si vyhradzuje právo zrušiť zmluvu so zahraničným partnerom.
2. Ak umelecké teleso vlastnou vinou, alebo z mimoriadnych dôvodov nebude môcť v dohodnutom termíne zájazd absolvovať, zaplatí agentúre **CANZONA** všetky výdavky spojené s organizovaním zájazdu a to až do výšky 50% z dohodnutej Sprostredkovateľskej odmeny – podľa závažnosti zavinenia.
3. Dňom podpísania tejto Zmluvy jedine agentúra **CANZONA** je splnomocnená (jej riaditeľ) jednať so zahraničným partnerom a všetky ústne či písomné dohovory súboru s týmto partnerom pred a počas umeleckého zájazdu sú neplatné.

V Bratislave dňa 26. mája 2017



Mgr. Edita Hudáková v.r.
 Umelecké teleso
 Riaditeľka PKO Prešov



Milan Semík v.r.
 Agentúra **CANZONA**
 Konateľ-manažér

CANZONA
 ART AGENCY
 Milan SEMÍK, MGR.
 P. O. Box 87
 817 87 BRATISLAVA 15
 SLOVAKIA